



COMUNITÀ MONTANA DELLA GARFAGNANA

Comuni componenti: Camporgiano, Careggine, Castelnuovo di Garfagnana, Castiglione di Garfagnana, Fosciandora, Galliciano, Giuncugnano, Minucciano, Molazzana, Piazza al Serchio, Pieve Fosciana, San Romano Garfagnana, Sillano, Vagli Sotto, Vergemoli, Villa Collemandina

Sede: Via Vittorio Emanuele, 9 – 55032 Castelnuovo G.
Tel. 0583 644911 – Fax 0583 644901
Sito: www.cm-garfagnana.lu.it
E-mail: presidente@cm-garfagnana.lu.it
Tel Eliporto: 0583 666680 – Tel Vivaio Forestale: 0583 618726
Servizio Antincendi Boschi e Protezione Civile 0583 641308
Giardino Alpino “Pania di Corfino” aperto tutti i giorni dalle ore 9.00 alle 13.00 e dalle 14.30 alle 18.30 dal 25.06 al 31.08; mesi di giugno e settembre apertura sabato e domenica; su prenotazione per gruppi in altri periodi Tel. 0583 644911

Banca dell'Identità e della Memoria della Garfagnana
Centro di Documentazione del Territorio, Collane Editoriali, Archivio Multimediale, Eventi ed Animazione Culturale
ORARIO DI APERTURA DEGLI UFFICI
Ufficio Relazioni con il Pubblico e Protocollo : tutti i giorni dalle ore 8.45 alle 13.00 e il giovedì dalle ore 15.00 alle 17.00
Uffici e Sportelli Catasto, SUAP e Vincolo Idrogeologico: lunedì dalle ore 8.45 alle 13.00 e il giovedì dalle ore 8.45 alle 13.00 e dalle ore 15 alle 17.
Camera di Commercio: lunedì e giovedì dalle ore 8.45 alle 13.00; primo e terzo venerdì del mese dalle ore 9.00 alle 12.00

CORRIERE di GARFAGNANA

Mensile indipendente di Attualità - Informazione - Relazioni con l'Estero
fondato nel 1881

“Spedizione in a.p. - 45% - art. 2 comma 20/b legge 662/96 - Filiale di Lucca”

ABBONAMENTI 2010

ITALIA: Ordinario € 20,00 - Sostenitore € 25,00 - Benemerito € 50,00.
ESTERO: Europa: € 45,00; Americhe-Africa € 55,00; Australia-Oceania: € 65,00.
Pubblicaz. foto: Abbonati € 38,00, non € 70,00 - Annunci: Abbonati gratuiti, non € 30,00.
C.C.Postale 13239553
C.C. Bancario IT 47 Y 06200 70130 000000136590

Direz. Redaz.: Tel. (0583) 644354

e-mail: corrieregarfagnana@virgilio.it

CASTELNUOVO DI GARFAGNANA

NUOVA SERIE - ANNO XX - N. 8 - Settembre 2011 - € 2,00

ISSN 1722-716X

LA GARFAGNANA NEL RISORGIMENTO DAL TRICOLORE A ROMA CAPITALE *inaugurato l'evento culturale dell'anno*

“Ci hanno tacciato di essere facinorosi, pazzi, gente che non ha nulla da perdere. Adesso che tutto è riuscito battono le mani e plaudono ai giovani eroi. In verità, abbiamo vissuto fatti che sembrano usciti dalla fantasia di un romanziere...”.

Queste le parole di uno dei Mille, che racchiudono il senso della mostra dal titolo “La Garfagnana nel Risorgimento – dal Tricolore a Roma capitale” promossa e inaugurata sabato 27 agosto dal sindaco di Castelnuovo Gaddi, dal presidente della Pro Loco Raggi, dal presidente della Fondazione Cassa di Risparmio di Lucca Lattanzi con il vicepresidente Bianchini, dal presidente della Banca Credito Cooperativo Versilia Lunigiana e Garfagnana Guidugli e dal vice presidente Bertolini, dal presidente della Cassa di Risparmio di Lucca Pisa Livorno Varetti, dal presidente della Comunità Montana della Garfagnana Puppa, presenti assessori e consiglieri comunali, vari sindaci della Garfagnana, il consigliere provinciale Bruni, tantissimi cittadini.

La presenza prestigiosa ai massimi livelli di enti e istituzioni che hanno collaborato e sostenuto l'idea, dimostra l'importanza, l'attesa e le aspettative che gravitavano sull'evento da qualche tempo. Un'attesa ben ripagata, tanti consensi, entusiasmo e la consapevolezza di aver promosso e sostenuto qualcosa di unico, difficilmente ripetibile, che non ha nulla da invidiare a più importanti iniziative attuate nel 150° dell'Unità e soprattutto a realtà ben più blasonate della nostra città.

La mostra storico-artistica-didattica, ideata dalla pro loco di Castelnuovo e progettata e realizzata in collaborazione con il Museo Civico d'Arte di Modena nella persona del dott. Lorenzo Lorenzini, celebra, la nostra storia, per rivivere il Risorgimento e rendere omaggio a quanti si sono battuti e hanno sacrificato le loro vite per raggiungere il sogno dell'Unità d'Italia, ma vuole celebrare anche, attraverso l'esposizione di cimeli e documenti, le tappe più significative che animarono lo spirito della Garfagnana nel ducato Estense negli anni culminanti del Risorgimento e le gesta di quei giovani “nascosti” che insieme ai padri risorgimentali, hanno contribuito a fare l'Italia, la loro storia, cultura ed i valori di cui ci hanno onorato e gratificato. Circa 240 gli oggetti, provenienti dalla collezione del Museo modenese, da collezionisti privati della Garfagnana, dall'archivio storico del comune di Castelnuovo di Garfagnana, sculture, dipinti, armi, stampe, divise militari e bandiere, che trovano spazio nella Rocca Ariostesca, una delle architetture militari più importanti della provincia.

Cimeli di grande importanza, di elevato valore storico, che lasciano trasparire l'emozione e l'entusiasmo di quegli anni e l'orgoglio di una nazione appena nata. La



Il sindaco Gaddi al taglio del nastro

mostra ci consente di ricordare le gesta e le figure dei suoi protagonisti ma anche che il Risorgimento è stato un movimento nato dalla presa di coscienza e dalla partecipazione di tutto un popolo, che negli ideali condivisi di libertà e indipendenza ha posto le basi per la creazione dell'Italia di oggi.

segue a pag. 2

ALL'INTERNO

pagg. 3-4 Una singolare consuetudine *G. Rossi*

pag. 4 Due toponimi nella valle dell'Edron... *P. Notini*

pagg. 5-6 Il nostro territorio *I. Galligani*

pagg. 6, 8-12 Cronaca

LE RUBRICHE

pag. 2 Il Pungolo *N. Roni*

pag. 5 La foto d'epoca

pag. 7 Notiziario Comunità Montana della Garfagnana

pag. 12 Notizie liete

Tristi memorie



**Banca Versilia
Lunigiana e Garfagnana**

**...La Banca
del territorio**



Un salone della mostra

Cinque le sezioni tematiche: dall'arrivo in Garfagnana di Napoleone alla restaurazione, i moti del 1831 e la I guerra d'Indipendenza, il 1859 e l'Unità, Roma capitale e un angolo dedicato a Nicola Fabrizi, il patriota di cui la Garfagnana ne rivendica i natali, che elesse Castelnuovo a sua dimora e rappresentò questa terra nel Parlamento nazionale.

Documenti veri e propri, rappresentativi di tutta l'epica risorgimentale, il poncho di Garibaldi, lo "scanno" di Fabrizi, la camicia di Menotti, le divise della guardia d'onore del duca, le camice rosse o quelle della guardia nazionale, che con la loro evocativa narrazione, trasformano il visitatore, fin da subito, in uno spettatore attivo, recuperando il senso più autentico dell'epica. Con un occhio cinematografico potremmo così avvertire i gesti e le grida, il senso dello scorrere del tempo tra vita e morte, il sudore della verità, l'alito della vittoria.

Un segno questo ha detto il primo cittadino, coadiuvato dal vicesindaco e assessore alla cultura Masotti, importante per la città che può beneficiare in questi giorni di un evento di grande valore e di grande valenza culturale, in questo anno di festeggiamenti per i 150 anni dell'Unità nazionale a cui l'Amministrazione ha fin dall'inizio dell'anno preso parte con una serie di iniziative culturali e di memoria e che proseguiranno con incontri tematici culturali fino alla fine dell'anno.

Questo evento – ha detto invece il presidente della Pro Loco – è un'ulteriore occasione per la città di rivedere preziosità del nostro territorio e ripercorrere momenti storici che furono di fondamentale importanza non solo per la nostra città ma anche per l'intero Paese e rappresenta la prova che a Castelnuovo si può portare la vera cultura, grandi eventi, con l'esperienza messa in campo, e spesso sottovalutata, dai soci della pro loco, con la ferma volontà di riuscire nei grandi intenti, e l'utilizzo appropriato di quel grande contenitore, anzi di quel monumento, che potrebbe essere la Rocca Ariostesca si può facilmente rafforzare il messaggio che la Garfagnana trae dalla propria storia.

Castelnuovo non poteva dimenticare il Risorgimento, e lo ha fatto egregiamente, finalmente non con la solita idea estemporanea, annunciata con enfasi, magari da comitati aggreganti qualche amministratore o una perso-

nalità scientifica, per racimolare qualche contributo, ma l'occasione per far comprendere anche a quanti, dal 2009 anno del bicentenario di Garibaldi fino ad oggi, hanno tenuto le celebrazioni fuori dai confini garfagnini, che il Tricolore sventola anche quassù, nell'Alta Valle del Serchio, in questa terra che ha offerto, non meno di altri, determinanti contributi alle campagne unificatrici nazionali. Una proposta che non è un retaggio del passato, ma deve essere una scelta quotidiana che deve riguardare tutti...

La mostra rimarrà aperta al pubblico fino al 23 ottobre, con orario dal lunedì al venerdì 16-19, sabato e domenica anche ore 10-13.

Informazioni ai numeri
0583.641007 – 0583.6448315

IL PUNGOLO

di Niccolò Roni

MILLE E NON PIU' MILLE

La verità è che non ci credeva nessuno! Del resto non essendoci riuscito il "Barbarossa" era poco probabile che ci riuscisse un governo repubblicano, anche se guidato dal "Cavaliere" più potente della storia italiana e, memore della sconfitta imperiale, alleato con la banda di Alberto da Giussano!

Alla fine nessuna nuova Dieta di Roncaglia, i Comuni hanno mantenuto i loro privilegi e le loro regalie e hanno accolto lo stralcio dell'emendamento alla manovra finanziaria sulla soppressione dei piccoli comuni (con meno di 1.000 abitanti) allo stesso modo con il quale le genti medievali salutarono l'alba dell'anno 1.000 che spazzava via definitivamente le tette previsioni sulla fine del mondo. Questa volta però possono essere soddisfatti anche coloro che, come il sottoscritto, auspicano la nascita un unico grande comune che possa con più forza portare avanti le istanze della nostra terra e decreti la fine dell'attuale inutile e anacronistica divisione amministrativa della Garfagnana in 16 "satrapie" che hanno come unica missione la tutela dei loro interessi da pollaio!

Infatti la riforma dell'assetto amministrativo della Valle dovrebbe avvenire attraverso la discussione e la condivisione da parte degli enti esistenti di un vero e consapevole processo federalista (da non confondersi con le bizzarre rivendicazioni di "esimi costituzionalisti" in cravatta e pochette verdi!) e non può certo avvenire facendo salire 5 piccoli comuni sul patibolo di qualche boia giacobino! Inoltre il criterio utilizzato per far scendere la ghigliottina, ovvero quello della soglia dei mille abitanti, non mi convince per niente: *in primis* perché un comune di 300 abitanti potrebbe essere, ad esempio per ragioni geografiche, più utile di uno di 1.200 abitanti; *in secundis*, conoscendo l'orgoglio di certe comunità, non mi sorprenderei che in pochi giorni, e senza eccessivi sforzi, si potesse passare da meno di mille abitanti a superare quota 2.500! Devo comunque dare atto a quei sindaci garfagnini, i cui municipi sarebbero stati colpiti dal taglio dei piccoli comuni, che pur hanno dimostrato la loro comprensibilissima contrarietà al provvedimento, di non essere caduti nel becero atteggiamento di alcuni loro colleghi italiani, cui è bastata solo una proposta di emendamento, per invocare, proprio nell'anno del 150° anniversario dell'Unità, l'annessione alla Francia o l'intervento di sovrani stranieri in loro difesa: hanno salvato la loro poltrona ma hanno perso la faccia!

tardelli
ARREDAMENTI
NUOVO CENTRO CUCINE
Veneta Cucine Varenna
Via Vannugli, 19 - 55032 CASTELNUOVO GARF. (Lu)
Tel. 0583 62379 - Fax 0583 648547
www.arredamentitardelli.it - E-mail: info@arredamentitardelli.it

OTTICA - OREFICERIA - OROLOGERIA
PACCAGNINI
• OTTICO DIPLOMATO •
Piazza Duomo - CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lucca)
OTTICA - LENTI A CONTATTO SABRINA
Strumenti per geodesia - distanziometri, tacheometri, autolivelli
P.zza delle Erbe, 12 - CASTELNUOVO GARFAGNANA

FABBIANI
IMBIANCATURE
• VERNICIATURA
• IMBIANCATURA
• DECORAZIONI
• STUCCO VENEZIANO
FABBIANI IVANO e C. s.n.c. Imbiancatura-Verniciatura
Via Debbia 2, 55032 Castelnuovo Garfagnana (Lu) - Tel. 0583-65528 - Cell. 340 9032948

STUDIO PALMERO - BERTOLINI
ASSOCIAZIONE PROFESSIONALE
DOTT. LUCIANO BERTOLINI • DOTT. MICHELA GUAZZELLI
RAG. MASSIMO PALMERO • DOTT. SARA NARDINI
55032 Castelnuovo di Garfagnana - Via Debbia, 6 - Tel. 0583 644115
Piazza al Serchio - Via Roma, 63 - Tel. 0583 1913100
Contabilità: fax 0583 62117 - e-mail: info@palmerobertolini.it
Paghe: fax 0583 1990021 - e-mail: paghe@palmerobertolini.it

Bomboniere Nardini
Bomboniere per
Matrimoni
Comunioni
Battesimi
Anniversari
inoltre
torrefazione
dolciumi
articoli da regalo
www.bombonieraitaliana.com - Via Fulvio Testi, 8 - Tel. 0583.62954
55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu)

DINI MARMI
dal 1888
LAVORAZIONE MARMI & GRANITI
DINI MARMI
di PIERLUIGI DINI & C. s.n.c.
Sito Internet: www.dinimarmi.it
E-mail: staff@dinimarmi.it
55053 GHIVIZZANO COREGLIA ANTELMINELLI (LU)
Via Nazionale s.n. - Tel. 0583 77001 - Fax 0583 779977

VECCHIO MULINO
Osteria - Enoteca
Punto vendita prodotti
tipici della Garfagnana
Via V. Emanuele, 12 - Castelnuovo G.
Tel. 0583/62192

CORRIERE DI GARFAGNANA
Direttore Responsabile:
Pier Luigi Raggi
Redazione: Guido Rossi, Italo Galligani, Pier Luigi Raggi
Consiglio di amministrazione: Marsilio Ballotti, Manuele Bellonzi, Luciano Bertolini
Soci: Sergio Canozzi, Alvaro Pieroni, Ivano Pilli, Quinto Sinforiani, Antonio Tognelli.
Collaboratori: Flavio Bechelli, Bruno Bellosi, Mario Bonaldi, Enzo Cervioni, Silvio Fioravanti, Simona Lunatici, Gino Masini, Paolo Notini, Elisa Pieroni, Gilberto Rapaioli, Niccolò Roni.
libera vendita
Castelnuovo Garfagnana
P.zza delle Erbe, 2
telefax 0583 62058
Fotocomposizione e Stampa:
Tip. Amaducci - Borgo a Mozzano Lucca
Reg. Trib. Lucca n. 596 del 21.10.92
ISSN 1722-716X

Tapperzeria Grisanti
di Ciarì Mauro
Arredamenti Antiquariato
Castelnuovo Garf. (Lu) via Roma, 5
Tel. & Fax 0583-62148

De Cían

ARREDAMENTI

PROGETTAZIONE E PRODUZIONE
ARREDAMENTI SU MISURA
ANTIQUARIATO RESTAURO

Via della Stazione - Villetta, San Romano Garf. (LU)
e-mail: info@decian.it - Tel. e fax 0583 612460
www.decian.it



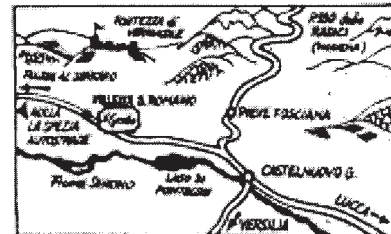
Tel. 0583/68375
349/8371640

SPURGO POZZI NERI - STASATURA CANALIZZAZIONI

Sistemi depurativi di Ligniti Mario & C. s.n.c.
Via Fondo Il Piano, 14 - Villa Collemandina - Lucca
email: ligniti@sistemidepurativi.it



El Grotto
di Salotti



ALBERGO - RISTORANTE - PIZZERIA - RESIDENCE

55038 VILLETTA S. ROMANO GARF. NA (Lu)
Tel. (0583) 612392 - Fax (0583) 612243

UNA SINGOLARE CONSUETUDINE

Nel periodo in cui la Garfagnana fu assegnata da Napoleone al Principato di Lucca e Piombino, molti furono i cambiamenti che il nuovo governo apportò nel nostro territorio, sia sotto il profilo amministrativo che del vivere quotidiano, riuscendo persino ad influire su alcune consolidate consuetudini acquisite nel lungo periodo della dominazione estense. Ma la curiosa usanza - raramente praticata in Francia - di impalmare le zitelle povere in occasione di regali eventi o in altre simili circostanze, era piaciuta anche ai grandi dignitari del Regno Italico, i quali ne fecero più volte uso, dandole talvolta anche carattere folcloristico.

Già il 20 marzo 1811, in occasione della nascita del Re di Roma, il Gran Giudice Ministro dell'Interno aveva ordinato a tutti i comuni del principato «di elargire una cospicua somma da distribuirsi a 48 zitelle lucchesi». Una donazione che però i sindaci della Garfagnana fecero senza grande entusiasmo, nonostante il Ministro avesse caldamente raccomandato di agire «con trasporto e giubilo, in omaggio e riconoscenza al Grande eroe Napoleone, Imperatore dei francesi e Re d'Italia». La stessa iniziativa fu ripresa l'anno successivo per festeggiare il cinquantesimo anniversario della nascita di Sua Altezza Felice Baciocchi, principe di Lucca e marito di Elisa Bonaparte, nato il 18 maggio 1762. Ma nonostante la simpatia che i garfagnini nutrivano per i due Sovrani, anche in questo caso la cooperazione fu tutt'altro che spontanea, già sapendo che, in un modo o nell'altro, a pagare era sempre Pantalone.

Il Gran Giudice volle infatti che il nutrito programma inviato il 17 aprile 1812 al maire di Castelnuovo fosse interamente realizzato a spese del capoluogo e di tutte le comunità del circondario: «Io Signor Maire la prevengo che nella sua Comune, come nelle altre, dev'essere celebrato il matrimonio di un giovane e di una Zitella, la quale sarà dotata coll'assegno di franchi 150. Oltre la dote, lo Sposo e la Sposa, saranno vestiti gratuitamente di un abito nuovo, decente, e conforme al costume del Paese. La spesa sia della Dote, che del Vestiario sarà fatta su qualunque fondo disponibile della sua Comune, o in difetto con gli avanzi della Sezione, a cui appartiene



Immagini di Elisa e Felice Baciocchi.

la Sposa. Mancando questi assegnamenti, Ella ne farà immediato rapporto alla suddelegazione. Il vestiario degli Sposi sarà ordinato da Lei, e dovrà esser fatto con tutta decenza, e proprietà, come si pratica nel suo comune per i matrimoni della Classe, a cui appartengono gli Sposi». I maires avevano anche il compito di scegliere, mariti e mogli, in famiglie oneste ed osservanti delle leggi, nonché di vagliare attentamente le ideologie e la moralità degli sposi, i quali potevano essere semplicemente artigiani, mestieranti o di altra onesta professione: meglio però se si erano fatti apprezzare dalla collettività o se avevano reso qualche servizio allo Stato e alla Comunità.

Le zitelle dovevano essere nate e domiciliate nel paese del maire, mentre lo sposo bastava fosse nato nel circondario.

A Castelnuovo, come vennero affissi i bandi, una moltitudine di zitelle si precipitò a iscriversi assieme ai pretendenti, ed il maire, Gian Battista Vannugli, ebbe un gran da fare per selezionare la coppia con i giusti requisiti. Soltanto dopo un attento esame e con l'aiuto del parroco



«prescelse e nominò, dalle firme registrate nella suddetta lista la Lucia figlia di Luigi, e di Bartolomea Ginzali Fiori, da maritarsi con Carlo del fu Francesco, e della vivente Apollonia Azzi, la prima di anni 22, ed il secondo di anni 26; ambedue nati e domiciliati in questa Comune; lo sposo agricoltore di professione, e la sposa tessitrice». Ma le incombenze dei maires non finivano qui: «Gli sposi - recitava un articolo del programma - dovranno presentarsi agli Augusti Sovrani con due canestre, entro le quali avranno tutte le specie dei prodotti Territoriali; ed anche industriali del rispettivo Paese. Esse dovranno contenere un saggio degli oggetti delle principali produzioni del suo comune tanto della Terra, come granaglie, castagne, canape, e lino, quanto in prodotti d'industria come stoffe e altro. Le Canestre, ossia Corbeglie saranno preparate dagli Sposi, ma gli oggetti, di cui verranno riempite, saranno da Lei somministrati a spese della Comune».

La coppia castelnuovese sposò il 12 maggio 1812 nel duomo di San Pietro, ed al maire, Gian Battista Vannugli,

segue a pag. 4



ABILITAZIONE A TUTTI I TIPI DI PATENTE
• PRATICHE AUTOMOBILISTICHE
VISITE MEDICHE NELLE NOSTRE SEDI •
CORSI RECUPERO PUNTI
CARTA DI QUALIFICAZIONE DEL CONDUCENTE

C.Q.C.

CORSI PRESSO LA SEDE DI CASTELNUOVO G.

CASTELNUOVO G. Tel. Fax 0583 62549
PIAZZA AL SERCHIO Tel. 0583 696115



GUIDO PIERINI

FERRAMENTA - UTENSILERIA - MACCHINE UTENSILI
VERNICI - MATERIALI EDILI

55032 CASTELNUOVO DI GARFAGNANA (LUCCA)
Via della Fabbrica, 1 - Tel. e fax (0583) 62653

CENTROMARKET
De Cesari

Abbigliamento Intimo
Cartoleria - Giocattoli

terrano^{va}

Abbigliamento e accessori
uomo donna bambino

Via Farini, 16 - CASTELNUOVO GARF.
Tel. 0583 62254 - Fax 0583 644349
E-mail centromarketdecesari@virgilio.it

Ingrosso
Piero Pieroni
Ingro Market

Via G. Pascoli, 22
 Castelnuovo Garfagnana
 Tel. e Fax 0583-62301

CALZE - MAGLIERIA - INTIMO - MERCERIA
 CARTOLERIA - GIOCATTOLI - PROFUMERIA - SAPONI

BIGGERI SNC

**ELETTRODOMESTICI
 ILLUMINAZIONE
 ARTICOLI
 DA REGALO**

Via Valmaira, 4 - zona imp. sportivi
 55032 CASTELNUOVO G. (Lu)
 Tel. 0583.62428 - Fax 0583.62659 - Cell. 335 333089
 E-mail CEBSNC@inwind.it

EB Centro Casa Bonaldi

*Articoli Casalinghi e da Regalo
 Lampadari - Giocattoli
 LISTE DI NOZZE*

Via Garibaldi, 6 - Castelnuovo Garf. - Tel. 058362051

non restò che pianificare il viaggio per far giungere puntualmente gli sposi alla villa reale il giorno del compleanno del Principe. «Ella - ricordava il Gran Giudice - dovrà somministrare agli sposi quel soccorso in denaro, che crederà necessario, perché possano fare tranquillamente il loro viaggio. Gli sposi poi dovranno trovarsi immancabilmente alla Villa de Sovrani in Marlia la mattina del 18 maggio alle ore 11, vestiti con gli abiti tipici fatti dal comune e dovranno in quell'occasione consegnare i vari doni, non ché umiliare di persona gli omaggi di riconoscenza agli Augusti Sovrani». Nei canestri era posta una lista con il nome degli sposi, il comune di provenienza e un dettagliato elenco degli oggetti ivi contenuti.

Non ci sono noti i nomi degli altri sposi provenienti dal Circondario, ma da quanto ci risulta le zitelle prescelte erano tutte molto giovani. C'è però da dire che allora erano chiamate zitelle le ragazze da maritare e non le donne un po' passate acide e ombrose, come nell'odierno modo di pensare.

Nel corso dei festeggiamenti il comportamento del gruppo garfagnino dovette essere ineccepibile se, il Ministro dell'Interno, sentì il dovere di inviare una lettera di ringraziamento al maire Gian Battista Vannugli, «da estendere a tutto il Circondario». Purtroppo di questa interessante manifestazione non sembra sia stata incisa dai maestri dell'acquaforte alcuna lastra per tramandare ai posteri le principesche immagini. Ed è un vero peccato, perché diversamente avremmo anche noi potuto rivivere quei momenti ed osservare come erano diversi tra di loro i tipici costumi garfagnini, indossati orgogliosamente dalle varie coppie di sposi.

Guido Rossi

SU DUE TOPONIMI NELLA VALLE DELL'EDRON: SERRA DEL MAZZO E GUADINA

Nella Carta tecnica regionale (1:10000) nella valle del fiume Edron, a monte della diga del lago di Vagli, compaiono due toponimi: Serra del Mazzo e Colle Guadina, che non figurano invece sulla tavoletta (1:25000) Vagli dell'Istituto Geografico Militare. Da questi ha preso origine una mia ricerca per capire il significato e l'origine dei due nomi. Premetto che Serra del Mazzo è nel territorio del Comune di Vagli di Sotto, mentre Colle Guadina è sul confine fra il detto Comune e quello di Careggine. Con Serra del Mazzo è indicata la sponda rocciosa e boschiva del lago a NE di Vagli di Sotto. Il toponimo, nella voce Serra, potrebbe tradurre la morfologia del luogo, una forra scavata dalle acque del torrente nei calcari, altrimenti nota come Conchiuso. Diversamente potrebbe anche essere messo in rapporto ad una chiusa, o serra, o presa d'acqua per un molino. In ogni caso sia che l'acqua sia stata rinserrata dalla natura in una profonda

gola o incanalata in una gora la parola Serra deve essere legata al letto del fiume, come, d'altronde, la seconda parte del toponimo: Mazzo. Questo nome può essere ricollegato ad un molino con follone che sfruttava la forza idraulica per muovere un maglio con cui si batteva la canapa coltivata nella valle. Del mazzo, che esisteva a monte del Conchiuso, ho raccolto la memoria da Moretti Gino (di Vagli, loc. Bivio), quindi è probabile che il nome Serra abbia preso il posto della parola più antica Conchiuso e sia stato specificato dal mazzo che esisteva prima del rinserrarsi del fiume in una stretta gola. Al fine di illustrare ulteriormente la voce mazzo (grosso e pesante martello o se vogliamo corpo battente mosso da una ruota), che è voce di altri tempi, ricordo pure un molino sul Riocavo (affluente di destra del Serchio) a valle del paese di Casciana, chiamato anche Molino del Mazzo, per il maglio con cui si batteva la canapa. Il mulino aveva anche le macine per il grano, il 'granturco' e le castagne, ma quando vi si portava la canapa bastava dire "vado al mazzo" che tutti intendevano quale era il luogo di destinazione, come mi spiegava Leo Corrieri di Casatico. Il Mazzo Vecchio, che tradisce un più antico impianto di battitura, invece indica oggi un castagneto scosceso assai più in alto rispetto al suddetto molino e al letto del Riocavo. Forse qui come lungo l'Edron i nomi degli impianti idraulici lungo il corso dei torrenti sono stati utilizzati per indicare parti del bosco che non avevano nome. Per questo, sia il Mazzo vecchio, sia Serra del Mazzo non possono che riferirsi ad una realtà del passato, non trovando più riscontro nel presente, e considerati nomi di luogo fissatosi in epoca piuttosto recente.

Per quanto riguarda il toponimo Colle Guadina ugualmente si è svolta una laboriosa indagine, per il fatto che il nome sebbene si riferisca ad un colle, la cui identità morfologica supponeva una antica denominazione, pur tuttavia risultava sconosciuto alle persone di Careggine che ho interpellato. Il toponimo identifica un colle allungato circondato da un residuo di muro e con resti antichi di un ignoto alpeggio nel suo fianco orientale. Ora, normalmente, guadina è termine noto a chi frequenta il greto dei fiumi - i pescatori, ma non solo - e con questo si intende la parte del letto del fiume dove l'acqua è bassa e calma, e in cui di norma si pescavano (a canna o a mano) gli scajoni (vaironi). Diversamente razzaio e bozzo (meno usato fondone) sono invece i luoghi dell'acqua bassa ma corrente e dell'acqua profonda, rispettivamente. La parola guadina quindi dovrebbe aver origine dalla parola latina *vadum* (guado, acqua bassa) e quindi il termine in origine doveva indicare il punto del fiume ove l'acqua poco profonda ne consentiva il guado. Le guadine del Serchio erano i luoghi preferiti dai pescatori a mano, tanto che era termine comune che si imparava fin da ragazzi. Insomma, da luogo di passo che si effettuava proprio per l'acqua sottile era passato ad indicare lo specifico habitat dei piccoli pesci d'acqua



Lago di Vagli - Il Colle Guadina al centro della foto, fra il fosso di Capredosso (a sin.) e il fosso di Carpineto, che lo separa dal colle in secondo piano.

dolce. Le guadine (come i bozzi e i ravai) ovviamente facendo parte del letto del fiume spesso mutavano luogo, tanto che non mi sembra che abbiano lasciato traccia nella toponomastica. Ciò detto, se il termine è invece utilizzato per un colle ben alto sopra il solco del fiume Edron, come si poteva spiegare la strana situazione, ossia la non corrispondenza fra il significato del nome e la morfologia? Dovevamo dunque, per l'evidenza della dissonanza fra il termine guadina e il luogo, pensare ad un'altra origine del toponimo. Nel caso dunque non dal latino *vadum* ma dal longobardo *wald* (bosco, terreno), da cui poi gualdo, guado, valdo, galdo. Da gualdo più il diminutivo -ino si avrebbe gualdino e per caduta della -l guadino, che forse concordato con terra o massa o selva o macchia avrebbe portato a guadina. Quindi il nome del colle avrebbe rimandato ad una parola longobarda, che è pure da raffrontare con l'altro nome locale Gualdola nei pressi di Cascianella, sul lato sinistro del Riocavo. Non sembra invece che la spiegazione stia in questi termini, altrimenti le persone di Careggine avrebbero conosciuto per antica tradizione il nome del colle; invece il nome Guadina deve essere slittato dal fiume al colle come mi suggeriva il signor Moretti; dalla guadina nel letto del fiume, a valle del conchiuso o serra, e a monte di Fabbriche di Careggine - il paese che giace sul fondo del lago - si è passati a costa della guadina, il bosco in destra del fiume, e poi, a causa dell'invaso di Vagli, gli estensori della più recente cartografia devono aver traslato ulteriormente il nome e creato così un enigmatico microtoponimo. Questa traslazione appare confermata dall'esame della mappa catastale del comune di Vagli ove appare un piccolo solco torrentizio sulla destra dell'Edron, chiamato Fosso di Guadina (probabilmente in quanto confluyente in una guadina del fiume), e il versante a lato nominato ugualmente Guadina. Dalla sponda del fiume al colle assai più in alto il toponimo ha così cambiato ambito geografico, ma di conseguenza ha reso un non senso la denominazione del colle.

Paolo Notini

ALBERGO RISTORANTE
L'Appennino da Pacetto

**CUCINA CASALINGA
 SPECIALITÀ FUNGHI, CACCIAGIONE**

55030 San Pellegrino in Alpe
 Tel. 0583 649069 - 0583 649112

Moscardini
Abbigliamento
 dal 1963

Castelnuovo Garfagnana • Tel. 0583 62060

Nel verde e suggestivo ambiente del Parco dell'Orecchiella

Organizzazione
 Matrimoni
 Banchetti
 e Compleanni
 a domicilio

LA GREPPIA
 PARCO DELL'ORECCHIELLA

Tel. 0583-619018 - 619020
 55038 San Romano - Garfagnana - LUCCA

Locanda L., Aquila d., Oro

Albergo Bar Ristorante
Cucina tipica nel rispetto
delle tradizioni gastronomiche
della Garfagnana

- Ampie sale
- 8 confortevoli camere
con bagno e TV sat

mercoledì chiuso

S.A.R.M. di Salotti Annarita s.a.s.
Via Vicolo al Serchio, 6 - Castelnuovo di Garfagnana (Lu)
Tel. e Fax 0583 62654 - Cell. 338 1012345

GIULIANI e C. s.r.l.

SERVIZIO



Vendita ric. e acc.
Diagnostica elettronica

Officina meccanica e autocarri - Autovetture - Autonoleggio
Veicoli commerciali - Vendita auto nuove ed usate - Accessori

CASTELNUOVO GARFAGNANA (LU) - Via G. Marconi, 24
☎ e Fax **0583.62049**
PIEVE FOSCIANA (LU) - loc. Pantalone Tel. **0583.65678**

TORTELLI
BORSE
SCARPE
TORTELLI

☎ 0583.62175

Via N. Fabrizi
"La Barchetta"
CASTELNUOVO G.

VALIGE
TORTELLI

Marche di massima
garanzia

IL NOSTRO TERRITORIO

Questa Estate di crisi nazionale ed internazionale, insieme a manovre di "lacrime e sangue", ci ha portato anche un argomento, riferibile a tagli del costo della gestione istituzionale del Paese e, quindi, *latu sensu*, della politica. Infatti, si sarebbe (il condizionale è d'obbligo) deciso di ridurre il numero della Province Italiane e di obbligare all'accorpamento tutti i Comuni che non raggiungono i 1.000 abitanti. Il programmato riassetto territoriale, come è evidente, interessa fortemente la Garfagnana.

Prima di approfondire gli aspetti ed i riflessi sulla realtà locale, ci sembra doveroso premettere qualche considerazione di ordine generale che ci induce a rilevare, mestamente, come le classe politica che esprime oggi l'Italia sia priva di coraggio e dotatissima, invece, di disinvoltura tale da rimangiarsi ciò che era stato solennemente affermato qualche tempo prima. In materia di Province, tutti maggiori partiti, di maggioranza e di opposizione, avevano convenuto che sarebbe stata necessaria l'abolizione della Provincia, fonte di costi altissimi, non giustificabili dalle modeste competenze istituzionali, ben assegnabili ad altri Enti. Ebbene, pochi mesi dopo, si è ripiegati su una riduzione del numero delle Province, limitato a quelle che sono inferiori a 300.000 abitanti. Si potrebbe dire "meglio poco che niente" ma l'annuncio di correttivi (per esempio quello della dimensione territoriale) ci fa ritenere che il topolino paritorito si trasformerà in un insetto piccolissimo, quasi invisibile, come prodotto di tanto impegno riformatore. La Provincia di Lucca è, in ogni caso, destinata a restare e ad ingrandirsi, inglobando altri territori oggi appartenenti a Pistoia e Mazza Carrara.

Ben più interessante, per la nostra Valle, è il discorso sull'accorpamento dei Comuni più piccoli, ipotesi anch'essa riduttiva ma che modificerebbe profondamente il tessuto istituzionale Garfagnino. Anche in questo settore sarebbe stato apprezzabile un maggior coraggio. Da tempo viene espresso il convincimento che un solo Comune o, al massimo tre, sarebbero la dimensione ideale per una Valle come la nostra ove tanti piccoli Comuni fanno ricordare feudi di lontana memoria, in cui il prestigio ed il potere dei personaggi locali sono spesso ben più importanti dell'interesse collettivo.



Capraia 1955: in partenza per la "Maternità e Infanzia" (il servizio pediatrico del tempo) a Pieve Fosciana. I bambini, da six: Ivana, Emilio, Graziella, Marzia, Vittorio, Gabriella, Brunetto, Emiliana, Cesarina. Da dex: Mariano, Uliana, Luigina, Pina.

Le mamme, da six: Quinta, Ginevra, Emma, Giuseppina, Uliva, Maria.

La foto è stata gentilmente concessa dalla nostra affezionata lettrice Lina Pieroni.

Comunque, su questa ipotesi di riforma, in Garfagnana si dovrebbero accorpare Vergemoli, Giuncugnano (sotto i 500 abitanti), Careggine, Fosciandora, Sillano (da 600 a 700 abitanti circa) e Vagli Sotto (appena sotto il limite). Resterebbero molte altre incongruenze: Comuni poco più grandi, come San Romano, Molazzana, Villa Collemadina e Castiglione ben potrebbero far parte di realtà più grandi; Castelnuovo e Pieve Fosciana, ormai attaccati

e confinanti perchè dovrebbero dar luogo a due Comunità? Con questi piccoli spunti che non hanno la pretesa di esaurire la problematica ma solo di accennarla non si intende chiudere ma solo sollecitare una possibile discussione che dovrebbe anche affrontare il tema di quali saranno gli accorpamenti più opportuni e se questi dovranno anche prevedere lo smembramento del territorio delle Comunità accorpate.

segue a pag. 6

prodotti tipici

funghi - farine - farro
formaggi - confetture
prodotti del sottobosco



strada provinciale per S. Romano
Loc. Pantalone, PIEVE FOSCIANA (Lu)
Tel. e Fax 0583 643205

Via del Fiore, 1 - ROGGIO
55030 Vagli Sotto (Lu)
Tel. e Fax 0583 649163

www.bontadellagarfagnana.com infobontadellagarfagnana.com

IL TETTO D'ORO BEGHELLI.
L'OCCASIONE D'ORO PER LA VOSTRA BOLLETTA.

I Beghelli Point presentano il Tetto D'oro, l'impianto fotovoltaico a costo zero, perché si ripaga nel tempo, grazie agli incentivi statali e all'energia prodotta che si legge sul Contagugadagno Beghelli in dotazione.

NEI NEGOZI
Beghelli Point

www.beghellipoint.it

TOGNINI GIULIANO & C. Snc
Via G. Puccini, 20 - 55032 Castelnuovo di Garfagnana (LU) - Tel. 0583 62352 Fax 0583 65768 - e-mail: info@toggnini.191.it

CASEIFICIO ARTIGIANO
Bertagni Bruno & C.

dai verdi pascoli della Garfagnana
la genuinità sulla vostra tavola

Pieve F. Tel. 0583.62723



Hotel Ristorante Belvedere

Via Statale, 445
Passo dei Carpinelli (LU) - Italia - 840 s/m
Tel. 0583.611043 - 611066 - 611089 • Fax 0583.611043

www.albergo-belvedere.it
e-mail: info@albergobelvedere.it



Fioravanti Capretz
s.r.l.

INGROSSO
BIRRA - BIBITE - ACQUE MINERALI
VINI e LIQUORI

55032 Castelnuovo Garfagnana (Lucca)
Via Arni, 1 (Loc. ex Caltos) Frazione Torrite
Tel. 0583.62605 - Fax 0583.644579



**LABORATORIO ANALISI - QUALITÀ
SICUREZZA - AMBIENTE - FORMAZIONE
MEDICINA DEL LAVORO**

Laboratorio analisi Chimiche, Microbiologiche,
Fisiche e Ambientali - Consulenza su:
Qualità e Certificazioni, Salute e Sicurezza nei
Luoghi di Lavoro, Prevenzione Incendi, Ambiente
ed Energia - Agenzia Formativa - Laboratorio
analisi cliniche e studi medici

Sede Operativa: Via dei Bichi, 293 - 55100 - Lucca - Italia
Sede Legale: Viale San Michele del Carso, 4 - 20144 Milano - Italia
www.ecolstudio.com - info@ecolstudio.com - Tel. **0583 40011**

Anche fra gli Amministratori si è levata qualche voce favorevole; qualche altra (Vagli Sotto, in particolare, è ferocemente contraria), minacciando una specie di chiamata "alle armi", anzi "alla residenza" per superare i 1.000 sospirati abitanti. Ma, proprio per quest'ultimo Comune, non pensano i cittadini che gli interessi della Comunità sarebbero meglio tutelati in una visione più larga e serena, in antitesi ad una continua rissa giudiziaria che mangia forti risorse pubbliche e private e nella quale le parti contendenti sfogano risentimenti, rancori, spirito di vendetta, rivalse personali che niente hanno a che vedere con l'interesse della popolazione?

Nei prossimi mesi vedremo se il percorso tracciato sarà percorribile, in quale ampiezza e con quali contorni. Per ora, riflettiamo su una vicenda che potrebbe essere di estremo interesse per il futuro della Garfagnana.

Italo Galligani



CRONACA

* SUCCESSO PER LA RINNOVATA SETTIMANA DEL COMMERCIO

Edizione di rinnovamento per la Settimana del Commercio di Castelnuovo. La manifestazione, giunta al 28° anno di vita, ha avuto una nuova formula ideata dagli organizzatori, "Professionisti Nati in Garfagnana", e ha coinvolto la città come ai vecchi tempi. Il programma ha spaziato tra vari target di riferimento con tantissimi appuntamenti in ogni giornata e per tutti i gusti.

La Settimana 2011, evento promosso dall'associazione Compriamo a Castelnuovo in collaborazione con Provincia, Comune, Comunità Montana, Confcommercio e il sostegno delle Fondazioni Crl e Bml, era stato presentato come un grande evento di marketing territoriale ed il legame con le risorse locali è stato sottolineato e valorizzato ogni sera. Impossibile dare un numero certo delle presenze complessive, anche se commercianti e Polizia Municipale parlano di pienoni mai visti, ma sicuramente la Notte Rossa, con il viaggio nel Medioevo grazie al mercatino e nel Rinascimento con il corteo storico, la



L'affollato mercatino sotto le stelle

Notte Verde, dedicata ai prodotti tipici della Garfagnana, la Notte Gialloblu, dedicata allo sport, e la Notte Rosa, con il tradizionale mercatino sotto le stelle, hanno fatto registrare il picco di presenze. Ma anche nelle altre serate ci sono stati eventi che rimarranno a lungo nella mente dei castelnovesi come il concerto di chiusura di Karima, l'improvvisazione teatrale del gruppo Teatro a Molla, la serata inaugurale e la Mezzanotte Bianca, una serata dedicata alla cultura con la visita dei monumenti principali di Castelnuovo e la lettura di brani di poeti e scrittori locali, come Olinto Dini, o che hanno segnato la storia locale, come Ludovico Ariosto. "E' stata una Settimana fantastica - dice il sindaco di Castelnuovo, Gaddo Gaddi - siamo particolarmente orgogliosi di questa edizione della manifestazione anche perché è stata organizzata da un gruppo di persone castelnovesi che hanno fatto grandi sforzi per rendere più bella e vivace la nostra città". Anche Mario Puppa, presidente della Comunità Montana si unisce: "Abbiamo collaborato con grande piacere e siamo felici del successo avuto dalla manifestazione". "Siamo soddisfatti dell'esito della Settimana - dice Gianni Dini, presidente dell'Associazione Compriamo a Castelnuovo - abbiamo riscontrato un'affluenza superiore a quella degli anni passati e ringrazio gli organizzatori per l'ottimo lavoro svolto sperando che sia solo l'inizio di una collaborazione a lungo termine". Uno dei fattori di successo della Settimana 2011 è stato il sito internet che ha avuto migliaia di contatti.

All'indirizzo www.settimanadelcommercio.com è possibile rivivere l'evento attraverso il racconto delle serate, i video e la galleria fotografica.

Dini

* CASTIGLIONE NEI "BORCHI PIÙ BELLI D'ITALIA"

Castiglione di Garfagnana è entrato a far parte della prestigiosa Associazione Nazionale d'Identità dei Borghi Più Belli d'Italia.

Il Consiglio direttivo del Club ne ha deciso l'ammissione lo scorso 13 luglio e il sindaco Giuntini ha ricevuto la notizia telefonicamente dal direttore Generale del Club Dott. Umberto Forte. Il Club dei "Borghi più Belli d'Italia" è nato nel marzo del 2001, su impulso della Consulta del Turismo dell'Associazione dei Comuni Italiani (ANCI), con l'obiettivo di valorizzare il grande patrimonio di storia, arte, cultura, ambiente e tradizioni presente nei piccoli centri italiani.

Fanno parte dell'associazione attualmente circa 200 borghi sparsi in tutte le regioni.

Esiste anche una corrispondente associazione francese "Les plus beaux villages de France".

Punti di forza per l'ammissione di Castiglione sono stati il centro storico, i monumenti (rocca, cinta muraria, chiese di San Pietro e di San Michele, palazzi storici, ponte medievale), le tradizioni (Festa del Regalo, Processione dei Crocioni), le feste paesane (Primavera, Medievale e Ottobre) e il paesaggio nel suo complesso. La procedura di ammissione ebbe inizio quasi due anni

Ambrosini

**OREFICERIA - OROLOGERIA Seiko - Casio
ARGENTERIA - MEDAGLIE
COPPE - OTTICA LOZZA - FILOS**

Piazza al Serchio (Lu) - Tel. 0583.696058

fa con una specifica delibera del Consiglio comunale, nello scorso mese di giugno invece si è avuta l'ispezione da parte del commissario di valutazione. Infine, dopo l'esame delle risultanze dell'ispezione e della documentazione fornita, l'attesa delibera.

L'ammissione al Club ovviamente comporta un impegno per l'amministrazione di proseguire nel miglioramento continuo della qualità del borgo, importante sarà a proposito la collaborazione delle numerose associazioni paesane, Pro-loco in primis, e di tutta la popolazione. L'inserimento nella rete consente una grossa promozione turistica e territoriale, sia attraverso il web sia attraverso pubblicazioni specifiche (aggiornate annualmente) e generiche (riviste di turismo, giornali, ecc.). Inoltre è prevista l'installazione di apposita segnaletica identificativa.

* Il gruppo sbandieratori "Città di Ventimiglia" ha vinto, con merito, la 2° edizione del Torneo gallicanese della bandiera, quadrangolare patrocinato dalla LIS lega italiana sbandieratori) al quale vengono invitate dalla società locale organizzatrice tre squadre tra le migliori compagnie nazionali. L'appuntamento, inserito nel calendario delle iniziative del luglio cittadino, costituisce un appuntamento consolidato, che richiama, anche per la notorietà che il gruppo sbandieratori locale ha acquistato nel tempo primeggiando spesso a livello nazionale, numeroso pubblico dalla Valle.



Il gruppo vincitore ha primeggiato in due delle quattro discipline su cui si articolava la competizione, singolo tradizionale e coppia, piazzandosi al terzo posto nella piccola squadra vinta da Quattro Castella (RE) trionfatore della passata edizione, e nell'assolo musicisti, disciplina appannaggio dei locali gallicanesi.

Nella foto il gruppo vincitore.

* Castelnuovo si gemella con Manching in Baviera.

Castelnuovo e Manching, città di 11000 abitanti situata nell'alta Baviera, lo scorso 30 luglio, hanno definitivamente stretto quel patto di amicizia nella sala consiliare del comune capoluogo, presente un gruppo nutrito di cittadini bavaresi, i primi cittadini Gaddo Lucio Gaddi

segue a pag. 8

ESTETICA ELLE

Un vero paradiso per il tuo benessere... Unisex

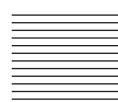
Doccia solare - Depilazione definitiva
Ceretta - Trucco - Trattamenti viso
Manicure - Pedicure estetico e curativo
Trattamenti corpo anticellulite - rassodanti
Ricostruzione unghie
Truccatrici di Miss Italia

Via Garibaldi, 9 - CASTELNUOVO - Tel. 0583.62516

Ristorante

Albergo

SPECIALITÀ PESCE



La Vecchia Lanterna

CHIUSO IL MARTEDÌ

Via N. Fabrizi, 26 - 55032 Castelnuovo Garfagnana (Lucca)
Tel. 0583.639331

Ristorante La Ceragetta

Via Ceragetta - CAPANNE DI CAREGGINE (Lucca)
Tel. 0583.66.70.04 - Cell. 338 354.15.88
e-mail: info@laceragetta.it • www.ristorantelaceragetta.com



Apicoltura
Angela Pieroni
MIELE, PAPPÀ REALE
e derivanti dell'Alveare

Sillicagnana
S. Romano Garf. - Tel. 0583.62944



CALZATURE



e-mail: fontana1@hoymail.com
www.geoticles.com/baja/4349/vetrina.html

**Vasto assortimento
uomo, donna, bambino
Calzature artigianali
e su ordinazione.
Si eseguono riparazioni.**

Via Fulvio Testi 6/b
Castelnuovo di Garfagnana (Lucca)
Tel. 0583 62263 - Fax 0583 644271



NOTIZIARIO COMUNITÀ MONTANA DELLA GARFAGNANA

Orizzonti Circolari 2011

Nuovi giovani ambasciatori affettivi del Parco Nazionale dell'Appennino Tosco-Emiliano

Continua l'attività di formazione internazionale della Comunità Montana della Garfagnana

Per il terzo anno consecutivo, ha preso vita una nuova edizione del progetto "Orizzonti Circolari- Ambasciatori del Terzo millennio", organizzato nell'ambito del progetto Parco nel Mondo dalla Comunità Montana della Garfagnana e dal Parco Nazionale dell'Appennino Tosco-Emiliano con lo scopo di formare un gruppo di ambasciatori affettivi discendenti da famiglie provenienti dalle diverse aree del Parco o limitrofe, destinati ad accrescere la conoscenza di quest'area e rafforzare la propria identità culturale, rendendoli promotori delle tradizioni, delle tipicità e produzioni locali dei territori del Parco presso le proprie zone di residenza in diverse nazioni del mondo.

guido al successo che l'iniziativa ha avuto nelle due precedenti edizioni, le Regioni Toscana ed Emilia Romagna hanno deciso di riproporre insieme al Parco questo stage formativo che ha contribuito a diffondere, grazie alle attività svolte dagli Ambasciatori 2009 e 2010, la conoscenza del nostro territorio, aumentando le relazioni ed i contatti con le comunità dei residenti all'estero, soprattutto nei paesi dell'America latina in cui si è concentrata maggiormente l'emigrazione dall'Appennino in passato, ma anche in Australia e più recentemente in Europa. Anche quest'anno i ragazzi selezionati, tramite un bando diffuso a livello mondiale, tra i discendenti di famiglie emigrate dalle diverse aree del Parco o da quelle limitrofe, hanno trascorso quindici giorni nel territorio appenninico tra Toscana ed Emilia Romagna. I giovani che rappresentano la terza e la quarta generazione dell'emigrazione italiana nel mondo, hanno un'età compresa tra i 20 ed i 32 anni e provengono quest'anno da Belgio, Stati Uniti d'America, Argentina, Brasile e Cile. La maggior parte di loro frequenta l'università, ma c'è chi è già laureato e collabora con Parchi Nazionali argentini oppure chi ha frequentato master e stage lavorativi in Italia con l'obiettivo di ritornare un giorno a vivere nel paese dei nonni.

I futuri "Ambasciatori dell'Appennino" hanno soggiornato anche in Garfagnana ospitati da alcuni operatori presso l'Orecchiella da dove, guidati dallo Staff di Parco

nel Mondo, hanno iniziato una visita a 360° del territorio alla scoperta degli aspetti naturalistici, paesaggistici, storico/culturali, sociali e produttivi dei tre Comuni facenti parte dell'area Parco: Giuncugnano, Villa Collemantina e San Romano in Garfagnana.

Ecco i nomi dei giovani con origine dai paesi della Garfagnana e provincia di Lucca: Mariane Morais Cardoso e Juliana Maione Pinheiro dal Brasile, Claudia Eugenia Castaneda dalla California, Nicolas Parducci dall'Argentina e Nadia Santarini, che raggiungerà il gruppo durante il percorso, dalla città di Perth in Australia. "A quattro anni dall'avvio di "Parco nel Mondo" - commenta Mario Puppa, Presidente della Comunità Montana della Garfagnana, Ente gestore del progetto - siamo sempre più convinti che coinvolgere direttamente i figli e i nipoti di chi è andato via e farli diventare



I partecipanti alla edizione 2011 di Orizzonti Circolari in visita al Parco dell'Orecchiella

Ambasciatori del Parco nelle loro comunità di residenza significati mettere a frutto una grande potenzialità inespressa, con l'intento di continuare a diffondere la conoscenza del nostro Appennino, ed implementarne lo sviluppo grazie alle sinergie che si sono avviate con le associazioni degli emigrati all'estero, con i tour operatori e con tutti i soggetti interessati a lavorare per sviluppare attività in Appennino. In autunno un grande evento in Australia permetterà di far conoscere i prodotti tipici dell'Appennino ad un pubblico sempre più vasto ed interessato a questi nuovi sapori".

"Orizzonti Circolari - conclude il Presidente del PNATE Fausto Giovanelli - si conferma quindi come un progetto molto importante all'interno del percorso di Parco nel Mondo per lo sviluppo e valorizzazione dei territori marginali come quelli dell'Appennino. Un particolare ringraziamento va alla Comunità Montana della Garfagnana che ne ha compreso il significato e l'importanza, dimostrando capacità organizzative nel gestire un'idea innovativa di non immediata ricaduta sul territorio".



Lia GROSSI
arredamenti

www.liagrossi.com

*disegna la
tua casa*

Via Pascoli 32, Castelnuovo
Tel. e fax 0583/62102
Email: grossi.lia@tin.it



micotti.com
TAPPEZZERIA

il valore dei dettagli

0583-618484



LAVORAZIONI
MARMI E GRANITI

BIAGIONI

www.biagionimarmi.com

Vasta esposizione d'arte funeraria
e accessori in bronzo, sculture, lavorazione
cucine in massello, bagni, caminetti, edilizia

CASTELNUOVO GARFAGNANA
via d'Arni, 1/a Torrite - Tel. e Fax 0583.62995

Ristorante
da "Carlino"
Albergo

SPECIALITÀ GARFAGNINE

• 25 camere con bagno •

BANCHETTE ALTRE CERIMONIE

CASTELNUOVO Via Garibaldi - Tel. 0583 644270 / 644266



FRATELLI FACCHINI

AUTOVETTURE NUOVE USATE
VEICOLI COMMERCIALI
AUTOVETTURE AZIENDALI KM ZERO



Via Roma, 8 - 55032 Castelnuovo Garfagnana (Lu) - Tel. e Fax 0583.62157 - fratellifacchini@yahoo.it

ALBERGO - RISTORANTE

Il Castagno

Specialità funghi • Piatti tipici garfagnini

Via G. Pascoli, 17 - Tel. 0583/615070
PONTECCIO - GIUNCUGNANO (Lucca)



Uffici di Castelnuovo: Tel. e Fax 0583 65036
Massimiliano: 335 5209390
Gualtiero: 335 264367

Via del Colletto - Loc. Torrite
55032 Castelnuovo Garfagnana (Lu)

e Herbert Nerb hanno sancito la volontà già espressa nel giugno dello scorso anno, quando la delegazione castelnuovese fu ospite nella cittadina tedesca ma già intrapreso anche dalle amministrazioni comunali precedenti. Affinità culturali e intento di promozione dei rispettivi territori sono le motivazioni che hanno spinto le amministrazioni a consolidare i rapporti. Un'amicizia quella con Manching, nata circa dodici anni fa, quando fu promossa la prima "festa della birra", in collaborazione con l'azienda Hernbrau della vicina cittadina di Ingolstadt, ispirata nei primi anni dalla famosa "Oktober fest" e con tipicità tutte bavaresi.

Di quegli anni sono scomparsi alcuni caratteri e, purtroppo, una parte di quel pubblico. Una manifestazione spesso criticata da tanti, che ancora fa discutere, a partire dalle categorie di ristorazione, i cittadini e la politica locale, che oggi in una sorta di "revisionismo" l'ha accolta favorevolmente tra le iniziative promozionali dell'estate castelnuovese.

* Grande evento la 10° rassegna di Magix, promossa dalla Pro Loco di Castelnuovo di Garfagnana e dal Comune, con il sostegno di Comunità Montana della



Il mago Alessandro Politi - Magix 2011

Garfagnana, Fondazione Cassa di Risparmio di Lucca e Banca di Credito Cooperativo Versilia Lunigiana e Garfagnana con la collaborazione della World Magic Academy presieduta da Edoardo Pecar che della manifestazione ne è direttore artistico. Iniziata nel pomeriggio sotto i migliori auspici con un folto parterre che ha seguito lo spettacolo per bambini tenuto dal mago Tittix, la giornata si è conclusa con un galà affollatissimo, forse l'edizione che ha superato per numero di spettatori ogni precedente.

A CERRETOLI a 4 minuti da Castelnuovo
tra il verde e la quiete

DA LORIETTA

Tipico Ristorante
Ampio locale per cerimonie
Tel. 0583 62191

La Piazza delle Erbe ha così applaudito, in alcuni momenti acclamato, gli artisti sulla scena introdotti da Edoardo Pecar. Hanno quindi conquistato il pubblico la magia di Liliana Longin, la comicità esilarante di Alessandro Politi, l'eleganza del giovane e abile Luca Bono, le grandi illusioni di Tittix.

Riconoscimenti agli artisti sono stati consegnati dal vicesindaco Angiolo Masotti e della pro loco Raggi, dando appuntamento alla celebrazione del decennale al Teatro Alfieri per un grande spettacolo, forse irripetibile per il livello del cast che vedrà ospiti: Raul cremona, Edoardo Pecar, Mirco Menegatti, Ziopotter, Marco Zoppi, Lily Le Ludique, presentati da Stefano Gallarini nota voce milanese di Radio 24.

* GRANDI NOMI E GRANDE SUCCESSO PER LA "SETTIMANA DELLA FOTOGRAFIA"

La decima edizione della Settimana della Fotografia organizzata dal Circolo Fotocine Garfagnana sarà a lungo ricordata per l'interesse che ha suscitato tra i molti fotografi e giornalisti convenuti nella nostra città da mezza Italia. L'ampio contenitore di iniziative, con ben dodici mostre allestite nella rocca, ha trasformato Castelnuovo, nella città ideale della fotografia d'autore. Tutto è iniziato il 29 agosto con l'apertura ufficiale delle mostre e l'incontro con due autori, Giancarlo Cerri e Omero Tinagli, che, nel corso degli anni, con le loro immagini hanno raccontato la nostra Garfagnana: un mosaico di immagini di grande suggestione iconografica e storica.

Il 2 agosto è stato invece presentato in anteprima il libro "Natura in San Rossore" di Carlo Delli, autentico mago naturalista, maestro della fotografia internazionale da sempre appartenente al Circolo 3C-Cascina, fucina di grandi talenti.

Il 5 agosto è stata proposta una tavola rotonda di grande interesse su "I limiti che cambiano la fotografia", occasione di approfondimento che ha sviluppato e analizzato lo spinoso tema che intercorre tra il fotografo e il soggetto per lo scorretto utilizzo delle immagini da parte della stampa e i media dell'informazione. E' stato ri-

Ristorante Pizzeria

il POZZO

di GIORDANO & MAURIZIO

Chiuso il Mercoledì

AMPIO PARCHEGGIO - GIARDINO ALL'APERTO
AMPIA SALA PER CERIMONIE CON TERRAZZA PANORAMICA
PIEVE FOSCIANA - Via Europa, 12 - Tel. 0583 666380

petuto che la nostra contemporaneità rischia di essere trasmessa e conservata nel tempo in maniera completamente distorta dalla realtà che stiamo vivendo. Ideatore di questo coraggioso e interessante dibattito è stato Gabriele Caproni, del "Garfagnana", che ha convocato attorno a sé i grandi nomi del fotogiornalismo nazionale: Giovanna Calvenzi, Renata Ferri, Alberto Giuliani, moderati da Fulvio Merlak, presidente onorario della FIAF. Questa iniziativa è stata supportata dalla mostra "Vietato!" con 55 foto realizzate dai più grandi fotografi italiani e tutte "mascherate" dalla "pecetta", striscia nera che nasconde le sembianze delle persone ritratte, rendendole iriconoscibili.

La sera successiva è stata consegnata la "Fibula d'Oro" a Giovanna Calvenzi, photo-editor milanese di grandi gruppi editoriali conosciuta in tutto il mondo. La Calvenzi tra l'altro è stata premiata a Parigi quale miglior photo-editor d'Europa. Fulvio Merlak ha intervistato la premiata, rilevando che la "Fibula" è stata ideata per ricordare Rodolfo Pucci, indimenticabile fondatore e presidente del "Circolo Fotocine Garfagnana". Per la consegna faceva gli onori di casa l'attuale presidente del "Garfagnana" Pietro Guidugli, coadiuvato anche da Angiolo Masotti e Diego Santi, rispettivamente assessori comunali e provinciali alla cultura. Durante la serata uno dei più importanti fotografi italiani, Gianni Berengo Gardin è apparso, ospite graditissimo, nell'affollata sala Suffredini.

Il 6 e 7 agosto si sono accese le luci del Portfolio dell'Ariosto 2011, lettura pubblica di reportage realizzati da circa ottanta fotografi in maggioranza convenuti a Castelnuovo da lontane città. Segno tangibile della

segue a pag. 9



Nella foto scattata alla consegna della Fibula d'Oro; da sin. Guidugli, Merlak, Calvenzi, Masotti e Santi



55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu)
Via Pio La Torre - ZONA IND.LE Tel. 0583 63196 - Fax 658932

Troverai una vasta esposizione



calzature - pelletteria
abbigliamento sportivo

Via N. Fabrizi "La Barchetta" - Tel. e Fax 0583.65582
CASTELNUOVO DI GARFAGNANA (Lu)

SUPERMERCATI



F.lli BAIOCCHI

55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA - Piazza del Genio, 5
Tel. 0583 62044 - Fax 0583 365468



O.P.M.

ORGANIZZAZIONE
PETROLI MALATESTA srl

I DRAGHI DEL RISCALDAMENTO



Località COLOGNOLA - S. Statale, 445 n. 6 - 55035 PIAZZA AL SERCHIO (Lu)
Tel. 0583-69.60.87 - Fax 0583-60.406



casino cafe

V. Della Formica Traversa III n° 223/0
San Concordio LUCCA

RISTORANTE

DA STEFANO

del Cav. Zeribelli Stefano

SPECIALITÀ DI MARE

Via Matteotti, 21 - Tel. 0584 31009

VIAREGGIO - (Lu)

chiuso il giovedì

**SELF 24 h.**

Via Azzi, 36 - CASTELNUOVO DI GARFAGNANA (Lu)

STAZIONE DI SERVIZIO
TAMOIL**PIERONI STEFANO****Tel. 0583 641602**

fiducia e del prestigio di cui gode il "Portfolio dell'Ariosto". La lettura dei lavori è stata seguita da un piccolo esercito di appassionati, molto interessati ai metodi valutativi adottati dagli esperti.

Archiviata con particolare successo anche questa "Settimana della Fotografia" non resta che porgere i complimenti ai soci del nostro Circolo che hanno saputo, ancora una volta, dimostrare la loro efficiente professionalità.

Significativa anche la ricaduta economica nel settore dell'accoglienza con molti pernottamenti e pasti consumati nella "Settimana". E' stato segnalato che sabato 6 agosto era impossibile trovare posti liberi negli alberghi di Castelnuovo.

Testo e foto di Enzo Gaiotto

* Tre euro per una escursione in Pania, la montagna più nota della Garfagnana, metà di migliaia di appassionati ogni anno. E' la tariffa, anzi la tassa, che il comune di Molazzana ha deciso di far pagare, regolamentandola con un apposito parchimetro posto a circa 4 Km. dalla meta, a quanti intendono lasciare l'auto in sosta nella loc. Piglionico, da dove si diramano i sentieri CAI che raggiungono il Gruppo delle Panie. Accese le proteste degli escursionisti, e della sezione CAI della Garfagnana con il presidente Turri, che ha sfogato la sua rabbia e amarezza nei giornali della Valle. Tante e giustificate le



osservazioni che emergono e che dovrebbero essere sufficienti a far ritornare sui propri passi un'Amministrazione che ha motivato la scelta con la necessità di regolamentare il traffico ormai incontrollabile e per "indorare la pillola" ha dichiarato che utilizzerà il ricavato per la manutenzione della via stessa. Una strada forestale, a tratti ancora sterrata, priva di parapetti, con pericolo caduta massi, e fino a poco tempo fa, nel periodo invernale di innevamento un divieto ne precludeva l'accesso. Improvvisamente la viabilità non è più pericolosa e il segnale viene rimosso.

Stupidità o saggezza dei precedenti amministratori? Il parchimetro inoltre non prevede l'utilizzo di banconote: quindi ho sì hanno monete o si torna a casa o si paga la multa. Intanto i vandali sono già intervenuti mettendo fuori uso l'odiata macchinetta.

Al Comune la prossima mossa.

* **Successo per il XX concorso di pittura estemporanea**
Lo scorso 7 agosto u.s. si è svolto nel paese di Corfino il "Concorso Nazionale di Pittura Estemporanea" patrocinato dal Comune e dalla Pro Loco di Villa Collemantina.



Il presidente della Comunità Montana premia il vincitore

dina, dalla Comunità Montana della Garfagnana e dalla Provincia di Lucca. L'interessante manifestazione che si svolge ogni anno la prima domenica di agosto, è giunta alla ventesima edizione e nel corso degli anni ha raggiunto sempre più notorietà fino a rappresentare uno dei più importanti concorsi a livello nazionale sia per l'elevato numero di partecipanti sia per i numerosi premi messi a disposizione dell'organizzazione da ditte della zona, dal Comune e dalla Comunità Montana.

Nei giorni della manifestazione, sorta con l'intento di far conoscere la Garfagnana anche attraverso la pittura, è piacevole vedere gli artisti che si inoltrano nei vicoli del paese alla ricerca di panorami e scorci suggestivi da ricreare sulle loro tele. Una gara tra artisti di qualsiasi tendenza pittorica, cimentati in una sfida alla migliore opera legata alla rappresentazione del paesaggio di Corfino e della Garfagnana.

A valutare la bravura degli oltre quaranta concorrenti una giuria composta da pittori e critici; numerosi i premi messi a disposizione da enti ed imprese del territorio. Un'occasione di ampio respiro culturale, quindi, di notevole richiamo per appassionati, residenti ma anche turisti e villeggianti che ripopolano la Valle nell'estate. E' risultato vincitore della XX edizione di pittura estemporanea il Enrico Fiorpanti di Perignano (Pi) mentre il secondo ed il terzo classificati sono rispettivamente Temistocle Scola di Livorno e Paolo Fedeli di Gambassi Terme.

La manifestazione è stata pure l'occasione per consegnare tre nuove "cittadinanza affettive" da parte del sindaco di Villa Collemantina, Dorino Tamagnini, e del presidente del Parco Nazionale, Fausto Giovanelli. Si tratta di persone che nel corso della vita hanno avuto la fortuna di raggiungere importanti traguardi professionali valorizzando le proprie inclinazioni e predisposizioni personali ma accomunate dallo stesso profondo attaccamento al territorio di origine: il prof. Adriano Roccucci, nato a

Roma da padre garfagnino, professore ordinario di Storia contemporanea presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi Roma Tre e Segretario generale della Comunità di Sant'Egidio "per aver conservato

negli anni l'amore per la terra d'Appennino portandone in alto il nome con una brillante carriera coronata da successi professionali, anche in ambito internazionale, e per aver mantenuto il legame con la comunità di Corfino"; Marcello Bartolomei, nato nella frazione di Magnano, campione del mondo e arbitro internazionale di Braccio di Ferro "per aver dato lustro al territorio d'Appennino portandone in alto il nome con i propri meriti sportivi e per aver mantenuto un forte legame con la comunità di Magnano" e il dott. Giulio Cesare Monarca, oggi residente a Milano con origini materne da Corfino, con quaranta anni di esperienza bancaria in ambito internazionale in finanziaria e di credito al consumo "per aver conservato

negli anni l'amore per la terra d'Appennino portandone in alto il nome con una brillante carriera coronata da successi professionali, anche in ambito internazionale, e per aver mantenuto il legame con la comunità di Corfino".

"Parco nel Mondo", il progetto gestito dalla Comunità Montana della Garfagnana a favore della "cittadinanza affettiva" degli emigrati del Parco Nazionale, si qualifica ancora una volta come momento per valorizzare legami e relazioni tra la gente che va e che viene in questo territorio, gratificare e rivitalizzare le comunità dei nostri piccoli borghi per lo sviluppo sostenibile dell'Appennino.

* **Pontedera e Camporgiano si gemellano.**

Lontane ragioni storiche hanno indotto le amministrazioni comunali di Camporgiano e Pontedera, lo scorso 15 luglio a sancire un gemellaggio. Nel 1454, una serie di pestilenze e carestie provocarono la morte della maggior parte degli abitanti di Pontedera, così da Camporgiano varie famiglie si trasferirono in quella cittadina al fine di ripopolarla. A distanza di molti anni l'amministrazione comunale di Pontedera ha voluto ricordare l'evento. Alle ore 18,30 presso il Centro Civico di Camporgiano si è tenuto l'incontro tra le due delegazioni comunali (particolarmente numerosa quella ospite giunta con un pullman) seguito, in serata dall'intervento dei due sindaci, Simone Millozzi, primo cittadino di Pontedera e Francesco Pifferi Guasparini, sindaco del comune ospitante. Successivamente in piazza San Giacomo si è svolta la rappresentazione teatrale dell'opera "Ponte ad Era in Canto", riprodotta dal volume dello scrittore Riccardo Minuti. Il libro, attraverso versi vivaci in rima, ripercorre la storia di Pontedera e mette in particolare evidenza lo storico legame. Le interpretazioni sono state proposte da Antonio Chelli, presidente della Fondazione Teatro Era, con la partecipazione del gruppo musicale composto dai fratelli Riccardo e Stefano Bertelli, Alberto Cerrai,



**CASSA DI RISPARMIO
DI LUCCA PISA LIVORNO**
GRUPPO BANCO POPOLARE



di Marigliani Simone & C. S.n.c.

Castelnuovo G. Via Roma, 12 tel. e fax 0583/65.88.88

Piazza al Serchio Via Roma, 56 tel e fax 0583/60.70.28 e tutto quanto riguarda il settore funebre

Servizio attivo 24 ore su 24

**ONORANZE
FUNEBRI**

*arredi funebri

*lapidi e tombali

*fiori

*cremazioni

*realizzazione di ricordini con foto direttamente in sede

*trasporti nazionali ed internazionali

Aldo Filippi e Andrea Minuti, ed in particolare le nuove canzoni dedicate alla migrazione camporgianese hanno rappresentato una versione ampliata del volume. Mentre Pisa e Firenze se la contendono, Pontedera si spopola e nel 1454 i Signori di Firenze per conquistarsi le simpatie dei territori recentemente annessi, tra cui la stessa Pontedera, incentivarono una migrazione di famiglie. Lo storico Emanuele Repetti nel suo Dizionario Geografico Fisico Storico della Toscana, alla voce Pontedera (volume quarto, Firenze, 1841) afferma: *Intorno a questo tempo sembra che il Castello di Pontedera restasse alquanto desolato di abitatori, tosto che la Signoria di Firenze nell'anno 1454 diede ordine, che cento famiglie del comune di Camporgiano in Garfagnana, e altrettante di Albiano e Caprigliola in Lunigiana si trasferissero ad abitare in Pontedera ad oggetto di ripopolare cotesta Terra. In tale circostanza fra i benefizi che si accordarono alla nuova colonia fuvi l'esenzione per anni 30 delle pubbliche gravezze, del quale privilegio i Pontederesi ottennero in seguito ripetute proroghe fino all'anno 1534. Testimonianze non suffragate da documentazione e pertanto ancora oggetto di indagini per confermare la tesi del Repetti.*

Sharon Bonugli

* La Festa degli Orti a Cerageto

Sabato 23 luglio a Cerageto, frazione del Comune di Castiglione di Garfagnana, si è tenuta la VII edizione della Festa degli Orti, dedicata alla tradizione dell'orto molto diffusa in paese.

La giornata ha avuto inizio con l'inaugurazione, in canonica, di una mostra sui vecchi attrezzi e sulla vita contadina.

Subito dopo sono iniziati i lavori della commissione di valutazione che ha visitato più di 30 orti, iscritti alla gara, per stabilire il migliore, verificandone l'estensione, l'ordine, la qualità ed altri parametri per attribuire poi un punteggio totale.

La vittoria è andata ad Alfredo Longo, seguito da Angelo Bertoncini, Giancarlo Pioli di Medicina, Flavio Lorenzetti e Bruno Pioli.



Premio speciale per la bimba Sofia Lorenzetti di 7 anni, la più piccola partecipante alla gara.

Si è tenuta anche la scoperta dei cartelli di indicazione, posti ai due ingressi del paese, di "Cerageto - Paese degli

Orti", riconoscimento d'identità deliberato dal Consiglio comunale di Castiglione nello scorso febbraio per la tradizione molto diffusa ed attuale della pratica dell'orto in questa frazione.

Nella serata, la 1° passeggiata gastronomica per le vie del paese, dove i numerosi visitatori ed ospiti hanno potuto gustare, seguendo un percorso prestabilito con diversi punti di somministrazione, gli ottimi piatti preparati dall'organizzazione.

* Valorizzazione del centro commerciale naturale del Comune di Castiglione

Il Comune di Castiglione di Garfagnana ha ottenuto, nell'ambito del Programma di Sviluppo Rurale (PSR) della Regione Toscana 2007-2013, Misura 321/b - Servizi commerciali in aree rurali, un importante contributo per la valorizzazione del suo Centro Commerciale Naturale. Nello specifico l'amministrazione comunale, guidata dal Sindaco Francesco Giuntini, ha previsto di realizzare un servizio igienico pubblico nel capoluogo, intervento questo molto richiesto anche dalle associazioni locali per le numerose manifestazioni che si svolgono nel paese.

Altri interventi riguarderanno il restauro dello storico portale in pietra del Palazzo municipale e, all'interno della Porta del Ponte levatoio, di una nicchia destinata ad ospitare una copia di una statua della Madonna, recentemente restaurata a cura della Soprintendenza di Lucca e grazie al contributo della Fondazione Banca del Monte di Lucca, il cui originale è conservato nella Chiesa di San Michele.

Il progetto prevede inoltre la realizzazione di nuove insegne per gli esercizi del capoluogo e di due cartelli di presentazione dei centri storici di Castiglione e di San Pellegrino in Alpe.

Infine si prevede il miglioramento dell'arredo urbano con nuove panchine, cestini per rifiuti e lanterne.

* Un'estate ricca di visitatori al Giardino Botanico "Pania di Corfino"

Dal mese di giugno, da quando ha riaperto al pubblico, dopo gli interventi di ripristino ed ampliamento dei settori floristici e degli spazi espositivi che lo compongono, il Giardino Botanico "Pania di Corfino", ha avuto una frequentazione elevata, circa 500 visitatori a settimana, a testimonianza che l'interesse per i temi ambientali è molto alto. Il Giardino, collocato in una pregevole cornice paesaggistica a 1370 metri s.l.m., nel Parco Nazionale dell'Appennino, si presenta come una magnifica terrazza sulla Valle della Garfagnana, di fronte al suggestivo scenario delle Alpi Apuane. Visitare il Giardino significa passeggiare in alcuni fra gli ambienti tipici degli Appennini e delle Alpi Apuane: pascoli, brughiera, arboreto, montagnola, pietraia.

Di particolare interesse è la torbiera che ospita alcune delle specie più interessanti e rare e la sezione "Hortus Sanitatis" dedicata alle piante medicinali e commestibili della tradizione garfagnana.

segue a pag. 11

Pieruccini & C. s.a.s.

ATTREZZATURE ALBERGHIERE
Via del Commercio, 8/F Capezzano Pianore
Camaione - Lucca • Tel. 0584.969406 r.a. - Fax 0584.969412
www.pierucciniattrezzature.com info@pierucciniattrezzature.com

LAINOX®
Forni misti
convezione-vapore

Forniture ed assistenza per bar, ristoranti
alberghi e comunità

SIRMAN
Affettatrici e Tritacarne

CTLGED
Lavastoviglie e
Lavabicchieri

IKO®
Grandi
Cucine



**AGENZIA DI
INTERMEDIAZIONE
IMMOBILIARE
REAL ESTATE AGENCY**

Sedi: Castelnuovo Garfagnana e Fornaci di Barga
geom. Orsetti Brunello - cell. 339 2372991

Via F. Azzi, 7/D - 55032 CASTELNUOVO GARF. (Lu)
Tel. e Fax 0583.62169 - mail: orsettibrunello@ti.it

web (vendite) agenzie.casa.it/ilparco.htm - web (affitti) www.houseintuscany.biz

Punto Ufficio

Forniture per l'ufficio e per la scuola

**Macchine per ufficio,
Assistenza tecnica,
Articoli da regalo, Pelletteria**

P.zza Repubblica - Castelnuovo di Garfagnana
Tel. 0583.641089 - Fax 0583.648421
e-mail: buffetticastelnuovo@alice.it



Macelleria BROGI

da antica tradizione

CARNE DI 1ª QUALITÀ

Piazza delle Erbe - Castelnuovo di Garfagnana
Tel. 0583 644214

OTTICA LOMBARDI

*Occhiali da vista e da sole
lenti a contatto*

Esclusivista di zona ZEISS

Piazza Umberto I, 5 - Castelnuovo Garf. (Lu)

**autoscuole
salvino**

CONSEG. PATENTE A-B-C-D-E
AGENZIA PRATICHE AUTOMOBILISTICHE

Castelnuovo di Garfagnana 55032 - via F. Azzi, 43
Tel. +39 0583 641622 - Fax +39 0583 648433
castelnuovo@autoscuolesalvino.com - agenziasalvino@libero.it

Fornaci di Barga 55052, p.zza Don Minzoni
Tel. e Fax +39 0583 709911 - fornaci@autoscuolesalvino.com

www.autoscuolesalvino.com

ALBERGO - RISTORANTE

**HOTEL
FLORIDA**

• chiuso il giovedì •

CUCINA TRADIZIONALE GARFAGNINA

Condizioni particolari per banchetti,
pranzi aziendali e cerimonie in genere

SILLANO in Garfagnana - Tel. 0583-616059



di Triti Luigi, Lugenti Patrizio e Biagioni Corrado

Castelnuovo di Garfagnana - Piazza al Serchio

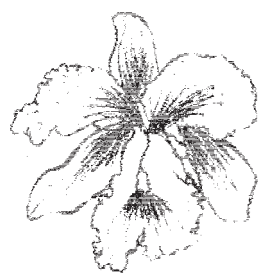
Tel. 0583 62400

Tel. 0583. 62400
Cell. 337 530036

24 h su 24

Castelnuovo di Garfagnana

Via della Centrale, 6/b



dal 1966

AGENZIA ONORANZE FUNEBRI

Biagioni Pedreschi Giuliana

Via XX Aprile 8/A - Castelnuovo Garfagnana Tel. 058362449

Via della Stazione 14 - Piazza al Serchio Tel. 0583607009

SERVIZIO 24 ORE SU 24

Fiorista Giuliana

Castelnuovo Garf. - Loc. La Barchetta

Tel. 058362208



PIANTE DA APPARTAMENTO - FIORI RECISI E FINITI
COMPOSIZIONI FLOREALI - SERVIZIO A DOMICILIO
ADDOBBI PER CHIESE E CERIMONIE - BOUCHET DA SPOSA
SI ESEGUE QUALSIASI LAVORO FLOREALE

Gli interventi realizzati dalla Comunità Montana Garfagnana, hanno consentito di valorizzare e ampliare gli spazi interni, realizzare due aree espositive che raccolgono una collezione xilologica (raccolta di campioni di legno, di specie autoctone, per lo studio dei legnami dal punto di vista botanico e tecnologico) ed un erbario delle specie erbacee, arbustive e arboree autoctone, una collezione di pietre, fossili e minerali che compongono la stratigrafia del massiccio della Pania ed una di animali, rettili ed insetti. Una terza area ha funzione di accoglienza-biglietteria e di sala proiezione, in occasione di incontri e piccoli convegni.

Il Giardino Botanico rimarrà aperto fino al mese di Ottobre tutti i giorni dalle ore 9.00 alle 13.00 e dalle 14.30 alle 18.30 fino al 31 agosto; a settembre apertura sabato e domenica; su prenotazione per gruppi in altri periodi Tel. 0583 644911. Su richiesta, sarà possibile accedere al laboratorio dotato di microscopio, prendere visione della collezione di specie vegetali presenti nell'area e consultare i libri di testo per la determinazione delle specie. Il servizio guida, compreso nel prezzo del biglietto ordinario, è realizzato in collaborazione con Dipartimento di Biologia dell'Università di Pisa. Nell'ambito delle varie attività collegate alla riapertura del Giardino Botanico domenica 4 settembre inoltre presso il Centro visitatori del Parco dell'Orecchiella, è stato presentato "Apuane in fiore - Luci e colori", un volume di Giuseppe Trombetti che presenta i fiori della Garfagnana e rientra nell'ambito del progetto di ricerca condotto, per conto della Comunità Montana della Garfagnana, dal Dipartimento di Biologia dell'Università di Pisa allo scopo di svolgere attività di tipo didattico-divulgativo sul patrimonio naturalistico del territorio.

* Incidente mortale nella galleria della variante di Castelnuovo.

Lo scorso 28 agosto, ha perso tragicamente la vita Paolo Giannotti, pensionato sessantatreenne residente nella frazione di Perpoli del comune di Galliciano, a causa di un incidente avvenuto all'interno della galleria della nuova variante di Castelnuovo. Il Giannotti, che conduceva un motocoltivatore con un carico di tronchi di legna, è stato tamponato violentemente da una auto condotta da un 70enne lucchese. Il carrello si è rovesciato e il contenuto lo ha travolto. Sono in corso indagini del magistrato per chiarire la dinamica dell'incidente.

* Mostre di pittura 2011 a Camporgiano.

Si è concluso il 21 Agosto a Camporgiano l'evento espositivo "Mostre di pittura 2011", con la personale "Ritorno all'azzurro" di Marisa Marino e l' "Omaggio a Benedetto Casini" pittore in Camporgiano.

L'iniziativa che fa seguito alla grande ed apprezzata retrospettiva di Oreste Paltrinieri dello scorso anno, è stata organizzata dalla Pro loco di Camporgiano e dalla Amministrazione Comunale con il patrocinio di Provincia di Lucca e Comunità Montana della Garfagnana, il sostegno della Fondazione Cassa di Risparmio di Lucca e Banca di Credito Cooperativo della Versilia, Lunigiana e Garfagnana.



La pittrice Marino con il dr. Bianchini della Fondazione Cassa di Risparmio di Lucca

Marisa Marino (1934), spezzina di nascita, ma legata alla terra di Garfagnana da oltre cinquant'anni, ha sperimentato la pittura, la scultura e la grafica, apprese all'Accademia di Belle Arti di Carrara, affrontando numerosi temi. Nella mostra di Camporgiano "Ritorno all'azzurro" ha esposto circa settanta opere suddivise in tre sezioni: scultura in bronzo, ceramica ed altri materiali, e uno spazio dedicato alla figura femminile ritratta nei vari aspetti e ruoli svolti nella vita, ed infine una sezione dedicata al paesaggio ed alle tradizioni garfagnine. Benedetto Casini conosciuto come il "Bene", diminutivo col quale era noto ai Camporgianesi, va inserito alla stregua di quei personaggi di paese di cui un tempo si potevano far vanto le comunità. Il periodo di riferimento della sua pittura, intesa come pura espressione artistica, è della durata di circa un trentennio: dopo il breve soggiorno londinese (1947-1951) Casini rientra definitivamente a Camporgiano e vi rimane fino al giorno della precoce scomparsa nel gennaio del 1976. La sua tecnica

pittorica nasce istintivamente da autodidatta, come del resto la sua passione per la musica e la vena poetica. L'originalità interpretativa e la spiccata personalità dell'artista sono alla base delle valenze strutturali delle proprie opere che spesso ci trasmettono una emotività latente, una poesia che ci trasporta verso sentimenti di dolcezza e serenità interiore.

La mostra "Omaggio a Benedetto Casini pittore in Camporgiano" si componeva di una quarantina di opere a carattere prevalentemente paesaggistico, apprezzate sia dai paesani che dai visitatori confluiti dalla nostra provincia e dalle altre limitrofe ricevendo altresì buoni consensi anche dagli esperti di arte.

Sia il presidente della Pro loco di Camporgiano Iacopo Regoli che il sindaco Francesco Pifferi Guasparini hanno espresso grande soddisfazione per la riuscita della manifestazione artistica che pone nuovamente in evidenza il paese per la propria capacità di realizzare manifestazioni di ottimo livello nello scenario culturale della nostra splendida vallata.

* BORSE DI STUDIO

La Banca di Credito Cooperativo della Versilia Lunigiana e Garfagnana anche per l'anno scolastico 2010/2011 ha emesso un Bando per l'assegnazione dei Borse di Studio destinandovi la somma di 46.500,00.

Le Borse di Studio a disposizione sono 185 ripartite come segue:

- a) 60 Borse di Studio da 150,00 ciascuna per le 60 migliori promozioni conseguite con la licenza media; per complessivi 9.000,00.
- b) 100 Borse di Studio da 250,00 ciascuna per le 100 migliori promozioni conseguite nelle prime quattro classi di istruzione secondaria di 2° grado, 25 premiati per ogni classe per complessivi 25.000,00.
- c) 25 Borse di Studio da 500,00 ciascuna per le 25 migliori votazioni conseguite con il diploma di maturità per complessivi 12.500,00.

Sono esclusi dalla partecipazione gli studenti che si sono presentati nell'anno scolastico 2010/2011 come ripetenti o che abbiano contratto debiti formativi.

REQUISITI:

Possono concorrere all'assegnazione delle Borse di Studio gli studenti in possesso dei seguenti requisiti:

- a) Licenza Media: sono ammessi al concorso gli studenti che hanno conseguito il diploma con votazione finale non inferiore a 9/10 e di età non superiore a 15 anni alla data di presentazione della domanda.



VENDITA E ASSISTENZA
PRODOTTI PER UFFICIO

LOC. PANTALINE - PIEVE FOSCIANA
Tel. e Fax 0583.641077

dal 1947



OLIO EXTRAVERGINE
DI OLIVA



Rossi Emiliano s.r.l.
Pieve Fosciana - Lucca

VASTO ASSORTIMENTO VINI

Via per Sillico, 1 - 55036 Pieve Fosciana (LU)
TEL. e FAX 0583 666078 (2 linee r.a.)
E-mail: rossi-emiliano@virgilio.it

SCUOLA GUIDA

AQUILINI simone
www.simoneaquilini.it



Passaggi di proprietà
Visita medica in sede

- CASTELNUOVO di GARF. - Via Leopoldo Nobili, 1 - Tel. 0583 639039
- BARGA - P.zza dei Medici, 6 - Tel. 0583 724419
- FORNACI DI BARGA - Via della Repubblica, 323 - Tel. 0583 708367
- LUCCA - Via Matteo Civitali, 345 - Tel. 0583 341946

E-mail: info.aquilini@alice.it

AGENZIA PRATICHE AUTO



**OFFICINA
MECCANICA
LUCCHESI & C. S.N.C.**

Riparazione attrezzature industriali,
macchine movimento terra e agricole
Articoli tecnici - Oleodinamica
Ricambi macchine agricole e industriali

Via E. Fermi, 16 - Zona ind. - Tel. 0583 62285 (ric.aut)
Fax 0583 65152 - 55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA

Bar-Trattoria da Lori
di Tognocchi Loredana

Via N. Fabrizi, 60 A/B - Tel. 0583.62125
55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu)

Bar • Albergo • Ristorante

Il Casone
di Regoli Agostino & C. s.a.s.

CASONE DI PROFECCHIA (Lucca)
Tel. (0583) 649028 - 649090 - Fax 649048

b) Istruzione Secondaria di 2° Grado: sono ammessi al concorso gli studenti che avendo frequentato la classe prima, seconda, terza e quarta, hanno conseguito la promozione alla classe successiva con votazione non inferiore a 8/10 ed alla data di presentazione della domanda sono di età non superiore rispettivamente a 16, 17, 18, 19 anni.

c) Maturità: sono ammessi al concorso gli studenti che hanno conseguito il diploma di maturità con votazione non inferiore a 95/100 e che alla data di presentazione della domanda sono di età non superiore a 20 anni. La domanda di partecipazione deve essere presentata entro e non oltre il 15 OTTOBRE 2011 su un apposito modulo disponibile presso le filiali della Banca di Credito Cooperativo Versilia Lunigiana e Garfagnana. L'erogazione dell'importo e la consegna degli attestati avverrà in occasione di apposita Cerimonia che la Banca organizzerà nel mese di Dicembre 2011.

* ISTAT GIUGNO 2011

L'indice ISTAT del mese di Giugno 2011 necessario per aggiornare i canoni di locazione è pari al 2,70% per la variazione annuale, ed al 4,10% come variazione biennale. I predetti indici devono essere considerati nella misura del 75%.

Notizie Lieta

Nozze d'oro a Castelnuovo

Il 12 agosto 1961, nella bella chiesa della Madonna del Ponte in Castelnuovo, si univano in matrimonio i signori Liliana Amaranti ed Enio Palandri.

Dopo un frugale pranzo di nozze nella casa dei genitori al Villaggio UNRRA, partirono come emigranti in luna di miele per la Germania, dopo aver avuto una richiesta di lavoro come tessitori.

A distanza di 50 anni, il 12 agosto 2011, nella Chiesa di Torrite hanno festeggiato le nozze d'oro per la felicità delle figlie Antonella e Cinzia, i generi, le due nipoti, parenti ed amici.

Felicitazioni vivissime anche dalla nostra redazione.



* Si è brillantemente laureata in Scienze Infermieristiche, presso l'Università agli Studi di Pisa, Serena Santarini di Camporgiano.

La neo-dottoressa ha discusso la tesi "Rischio clinico e best practices in sala operatoria: lo stato dell'arte nell'azienda USL di Lucca" riportando la votazione di 110 e lode e riscuotendo le più ampie congratulazioni da parte della commissione e in particolare della relatrice, dottoressa Rosa Mila Mazzotti.

Alla neo-dottoressa Serena i più vivi rallegramenti per il traguardo raggiunto e i più sinceri auguri per la sua futura professione da parte di tutti gli amici e parenti che, in questa felice occasione, si sono calorosamente stretti intorno a lei, al padre Adolfo, alla madre Oriana, al fratello Federico, alla zia Maria Pia. Auguri vivissimi anche da parte della nostra redazione.

TRISTI MEMORIE



* Angelo Bacci

"Quelli che ci hanno lasciato non sono assenti, sono invisibili, tengono i loro occhi pieni di gloria fissi nei nostri occhi pieni di pianto"
(Sant'Agostino)

Nell'ottavo anniversario della scomparsa di Angelo Bacci (Nini) la moglie Telma, la figlia Sonia, il genero Massimo, i nipotini Stefano e Chiara, con costante immutabile affetto, lo ricordano a parenti e amici e a quanti

lo conobbero.

Pieve Fosciana, 9 settembre 2011

* Castelnuovo di Garfagnana.

Maria Grazia Bertolini (Cocca)

Gia' cinque anni sono passati da quando ci hai lasciato, ma e' ancora vivo il ricordo della tua bonta' e disponibilita' che ti ha contraddistinto nella vita terrena. Ci piace immaginare che dall'alto dei cieli continui a vegliare su di noi ed a proteggerci ogni giorno.

Un abbraccio forte, Francesco, Elisa e la tua amata nipotina Carlotta.



AGRITURISMO e B&B VENTURO



Castelnuovo di Garfagnana (Lu)

Appartamenti, camere,
parcheggio,
piscina, giochi per bambini,
si accettano animali

Pensione Completa

Loc. Murella di Sotto, 338/a - Web site: www.garfagnana.it/venturo
Tel. 0583 65605 - Fax 0583 641289 - Cell. 333 6709545



Via Pio La Torre, 16 - Tel. 0583 62558

DAL 1918 A CASTELNUOVO



CALZATURE

Romolo Pocai

Via Nicola Fabrizi, 2 - CASTELNUOVO GARFAGNANA
Tel. 0583 62408



Suffredini
S.N.C.

**ATTREZZATURE PER NEGOZI
PESI E MISURE
COLTELLERIA - ARROTINO**

Via O. Dini, 3/c - 55032
CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu) - Tel 0583 62139

TECNO SYSTEM S.R.L.
VENDITA MACCHINE PER UFFICIO

CONCESSIONARIA **olivetti**

Via Valmaira, 26 - Castelnuovo G. (Lu)
Tel. 0583 65679 • Fax 0583 65300 - e-mail: nikosnc@tin.it

Carlo Carli

Piazza Umberto
Castelnuovo



Già Artigiani Orafi dal 1655
Argenteria Gioielleria Orologeria
Via Fillungo, 95 Tel. 41.110
Lucca



IDROTHERM
2000

Produzione tubi e condotte a pressione. Idrotermosanitaria. Gasdotti
via Enrico Fermi, 34/36 Zona Industriale 55032 Castelnuovo di Garfagnana - LUCCA
Tel. r.a. 0583.65496 - Fax 0583.62033 - E-mail: idro2000@idrotherm.com
internet: www.idrotherm2000.com

Azienda con sistema di qualità certificato UNI EN ISO 9002